



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

=====
Ref. queixa núm. 082410
=====

Assumpte: discriminació del valencià en pàgina web institucional.

Excma. Sra.,

Hem rebut en esta institució un escrit firmat pel Sr. (...), que ha estat registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que, pel que fa als continguts de la pàgina web (www.centro14.com), es troben redactats exclusivament en castellà, de manera que s'hi vulnera la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana i hi ha una discriminació lingüística contrària a l'Estatut d'autonomia i al mandat estatutari que imposa als poders públics promoure el valencià en tots els àmbits públics, socials, culturals, etc.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la citada llei, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar informació suficient sobre la realitat d'estos fets i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de l'Excm. Ajuntament d'Alacant donava compte del que seguix:

“En contestació al vostre escrit de data 6 d'agost del 2008, Ref. Queixa núm. 082410 en relació a la queixa del Sr. (...), en la qual expressava la seua disconformitat amb l'absència de continguts en valencià, dins de l'àrea del Centre 14, en la web municipal, vos informe que el servici responsable de la web corporativa de l'Ajuntament treballa contínuament en la publicació de continguts en valencià a fi que tota la informació es trobe disponible en ambdós llengües per a complir les premisses de cooficialitat lingüística vigents en l'Estatut d'Autonomia.

Lamentablement, els recursos amb què compten els departaments implicats són limitats i hem de racionalitzar-ne l'ús (en molts casos compartits per nombrosos servicis), fet que provoca que a vegades es produïsquen desfasaments entre la publicació de continguts en una llengua i l'altra. No obstant això, es continua treballant amb un alt grau de prioritat en estos termes avaluant solucions que eliminen eixos desfasaments amb ferramentes i acords amb entitats que, a més de garantir el bilingüisme promocionen l'ús del valencià tal com estableix el mandat estatutari.

En qualsevol cas, en cap moment s'ha deixat de treballar en este sentit, augmentant dia a dia el nombre de continguts en valencià, prova d'això són les nombroses àrees que ja es troben completament traduïdes o generades directament en esta llengua, i esperem arribar a la totalitat de la informació publicada en la web.”

Una vegada conculsa la tramitació ordinària de la queixa, en vam donar trasllat a l'interessat amb l'objecte que formulara les alegacions que considerara convenientes, però tot i el temps que ha transcorregut, no consta en esta institució l'entrada de cap escrit en el sentit indicat més amunt, per la qual cosa passem a resoldre la queixa amb les dades que consten en l'expedient.

Per tot el que hem dit més amunt, una vegada estudiada la documentació rebuda, li demanem que prenga en consideració els següents fonaments de dret que motiven la resolució amb què concloem este escrit.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l'article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i, al seu torn, assenyalava que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les respectives comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els estatuts respectius.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 7é de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autonòmic o local l'obligació de conèixer i utilitzar les dues llengües oficials, sense que pugui prevaler l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l'Estatut d'autonomia, estableix, en l'article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar, des d'un punt de vista

lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableixen tant la Constitució espanyola i l'Estatut d'autonomia, com la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i cal desterrar-hi qualsevol forma de discriminació lingüística.

La Generalitat Valenciana, en compliment del manament estatutari contingut en l'Estatut d'autonomia, va promulgar la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, el preàmbul de la qual assenjala la necessitat de recuperar l'ús social i oficial del valencià.

La citada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble" i, d'una altra banda, recuperar l'equilibri sociolingüístic entre el castellà i el valencià, sense que pugua prevaler una llengua sobre l'altra.

En conseqüència, recomanem a l'Ajuntament d'Alacant que revise els continguts de la seua pàgina web i els adapte al règim de cooficialitat lingüística instaurada en la Comunitat Valenciana, sense que en cap cas pugua prevaler una llengua sobre l'altra, ja que allò que ha d'orientar a tots els poders públics, autonòmics i locals, és salvaguardar la llibertat d'opció lingüística i impulsar l'ús del valencià en totes les esferes socials per a establir un equilibri.

De conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, li agrairem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste l'acceptació o no de la recomanació que es fa o, si escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement, li faig saber, igualment, que, a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat, la resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Agraïm la seua col·laboració i la remissió del que li hem demanat.

Atentament,

Carlos Morenilla Jiménez
Síndic de Greuges e.f. de la Comunitat Valenciana